

СОГЛАШЕНИЕ О РАЗГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Московская область

«15» июля 2026 г.

Общество с ограниченной ответственностью «Перспектива» (ООО «ПЕРСПЕКТИВА»), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице Генерального директора Коваленко Андрея Николаевича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и лицо, выполнившее условия, указанные в п. 2.4 настоящего Соглашения (далее – «Пользователь»), с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящее Соглашение о разграничении ответственности о нижеследующем.

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Соглашение – соглашение о разграничении ответственности заключенное между Исполнителем и Пользователем, определяющее права, обязанности и ответственность сторон в отношении администрирования Заказанного домена, размещенное на сайте Исполнителя по адресу: <https://centralreg.ru/soglashenie/>.

Исполнитель – ООО «ПЕРСПЕКТИВА», оказывающее услуги по сервисному администрированию доменных имён на основании публичной Оферты, размещённой по адресу: <https://centralreg.ru/dogovor/>.

Пользователь – лицо, обратившееся к Исполнителю в целях получения услуг Исполнителя, в том числе при посредничестве иного лица, уполномоченного Пользователем оказывать ему содействие в получении услуг Исполнителя (далее – «лицо, уполномоченное Пользователем»)

Заказанный домен – доменное имя второго уровня в домене .RU, .РФ или .SU, указанное в заказе на оказание Услуги, в отношении которого заключено настоящее Соглашение. На момент принятия заказа Услуги к исполнению Пользователь должен являться владельцем Заказанного домена.

Оферта – публичный документ «Договор сервисного администрирования доменного имени», размещённый на Сайте Исполнителя по адресу: <https://centralreg.ru/dogovor/>, определяющий общие условия оказания Услуги и обязательный для исполнения Сторонами.

Сайт – информационный ресурс, размещённый по адресу Заказанного домена.

Контент – любая информация, материалы, данные, изображения, аудио, видео, программное обеспечение и иные объекты, размещённые на Сайте.

Заказ услуги – сформированная на сайте Исполнителя заявка Пользователя или лица, уполномоченного Пользователем, содержащая все необходимые сведения для оказания Исполнителем

AGREEMENT ON LIMITATION OF LIABILITY

Moscow Region

«15» July 2026

Limited Liability Company “Perspektiva” (LLC “PERSPEKTIVA”), hereinafter referred to as the “Contractor”, represented by General Director Andrey Nikolaevich Kovalenko, acting on the basis of the Charter, on the one hand, and the person who has fulfilled the conditions specified in clause 2.4 of this Agreement (hereinafter – the “User”), on the other hand, collectively referred to as the “Parties”, have entered into this Agreement on Limitation of Liability (hereinafter – the “Agreement”) as follows.

1. TERMS AND DEFINITIONS

Agreement – this agreement on limitation of liability entered into between the Contractor and the User, defining the rights, obligations and liability of the parties with respect to the administration of the Ordered Domain, posted on the Contractor’s website at <https://centralreg.ru/soglashenie/>.

Contractor – LLC “PERSPEKTIVA”, providing services for service administration of domain names on the basis of the Public Offer posted at <https://centralreg.ru/dogovor/>.

User – a person who has applied to the Contractor for the purpose of receiving the Contractor’s services, including through the mediation of another person authorised by the User to assist the User in obtaining the Contractor’s services (hereinafter – “person authorised by the User”).

Ordered Domain – a second-level domain name in the .RU, .РФ or .SU domain, specified in the order for the provision of the Service, in respect of which this Agreement is concluded. At the time the Service order is accepted for execution, the User must be the owner of the Ordered Domain.

Offer – the public document “Agreement for Service Administration of a Domain Name” posted on the Contractor’s Website at <https://centralreg.ru/dogovor/>, defining the general terms and conditions for the provision of Services and binding on the Parties.

Website – an information resource located at the address of the Ordered Domain.

Content – any information, materials, data, images, audio, video, software and other objects posted on the Website.

Service Order – a request generated on the Contractor’s website by the User or a person authorised by the User, containing all necessary information for the Contractor to provide the services

услуг, предусмотренных Договором. Услуга – деятельность Исполнителя по техническому администрированию одного Заказанного домена, в ходе которой Исполнитель: • взаимодействует с аккредитованным регистратором по всем вопросам, связанным с администрированием домена; • осуществляет продление срока регистрации домена; • осуществляет регистрацию; • по заявке Заказчика изменяет NS-записи домена. Услуга не включает: • управление DNS-записями (за исключением изменения NS-серверов по заявке Пользователя или лица, уполномоченного Пользователем); • предоставление доступа к панели управления DNS-записями или иной панели для редактирования записей; • хостинг, разработку сайта, управление сайтом, размещение контента. Доменное имя – символическое обозначение, зарегистрированное в установленном порядке в реестре доменных имён .RU, .РФ или .SU. Реестр – центральная база данных доменных имён, содержащая информацию о зарегистрированных доменах и их администраторах. Регистратор – аккредитованная организация, осуществляющая регистрацию доменных имён в соответствующей доменной зоне и взаимодействующая с Реестром. Администратор домена – лицо, на имя которого зарегистрировано доменное имя в Реестре. В рамках Договора администратором домена выступает Исполнитель, действующий как технический администратор. Инструкции Исполнителя — документы, формы, шаблоны, правила и иные указания, размещённые на Сайте Исполнителя, определяющие порядок оформления, подачи, рассмотрения и оплаты заявок Пользователя или лица, уполномоченного Пользователем, а также иные условия выполнения действий, предусмотренных Договором. Инструкции являются обязательными для исполнения Сторонами. Регламентирующие документы: Правила регистрации доменных имен в доменах .RU и .РФ и иные документы, утвержденные АНО «Координационный центр национального домена сети Интернет» (далее – «Координатор») и опубликованные на официальном сайте Координатора по адресу: https://cctld.ru/files/pdf/docs/rules_ru-rf.pdf; Правила регистрации доменных имен в домене .SU и иные документы, утвержденные Автономной некоммерческой организацией «Российский научно-исследовательский Институт развития общественных сетей» (далее – «РосНИИРОС») и опубликованные на официальном сайте данной организации по адресу: https://www.ripn.su/bitrix/templates/veonix/assets/file/rules_su.pdf;	stipulated by the Agreement. Service – the activity of the Contractor for technical administration of one Ordered Domain, during which the Contractor: • interacts with an accredited registrar on all matters related to domain administration; • renews the domain registration period; • carries out registration; • changes the NS records of the domain upon the Customer’s request. The Service does not include: • DNS record management (except for changing NS servers upon the request of the User or a person authorised by the User); • providing access to a DNS management panel or any other panel for editing records; • hosting, website development, website management, or content hosting. Domain Name – a symbolic designation registered in the prescribed manner in the registry of domain names .RU, .РФ or .SU. Registry – the central database of domain names containing information about registered domains and their administrators. Registrar – an accredited organisation that registers domain names in the relevant domain zone and interacts with the Registry. Domain Administrator – the person in whose name the domain name is registered in the Registry. Under the Agreement, the domain administrator is the Contractor acting as a technical administrator. Contractor’s Instructions – documents, forms, templates, rules and other guidelines posted on the Contractor’s Website, defining the procedure for submitting, processing and paying for applications of the User or a person authorised by the User, as well as other conditions for performing actions provided for by the Agreement. The Instructions are binding on the Parties. Regulatory Documents – the Rules for registration of domain names in the .RU and .РФ domains and other documents approved by the Autonomous Non-Profit Organisation “Coordination Centre for the National Internet Domain” (hereinafter – the “Coordinator”) and published on the official website of the Coordinator at https://cctld.ru/files/pdf/docs/rules_ru-rf.pdf; the Rules for registration of domain names in the .SU domain and other documents approved by the Autonomous Non-Profit Organisation “Russian Scientific Research Institute for the Development of Public Networks” (hereinafter – “RosNIIROS”) and published on the official website of that organisation at https://www.ripn.su/bitrix/templates/veonix/assets/file/rules_su.pdf;
---	--

Сайт Исполнителя – веб-сайт, размещённый по адресу: https://www.centralreg.ru. 2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ 2.1. Настоящее Соглашение определяет права, обязанности и ответственность Сторон в связи с оказанием Исполнителем Услуги по сервисному администрированию Заказанного домена в интересах Пользователя. 2.2. Услуга Исполнителя носит исключительно технический характер. 2.3. Заключая настоящее Соглашение, Пользователь подтверждает, что ознакомлен с условиями публичной Оферты, а также с Политикой обработки персональных данных, размещенных на Сайте Исполнителя по адресу: https://centralreg.ru/политика-персональных-данных/, и гарантирует полное и безоговорочное согласие с их условиями. 2.4. Направление Пользователем либо лицом, уполномоченным Пользователем Исполнителю Заказа услуги с использованием веб-сайта Исполнителя и/или передача Исполнителю права администрирования Заказанного домена подтверждает заключение Пользователем настоящего Соглашения. 2.5. Соглашение вступает в силу с момента его подписания Пользователем или выполнения условий, указанных в п. 2.4. Соглашения. 2.6. Заказ Услуги и/или передача Исполнителю права администрирования Заказанного домена в порядке, указанном в п. 2.4. Соглашения, подтверждает и гарантирует полное и безоговорочное согласие Пользователя с условиями настоящего Соглашения и Регламентирующих документов. 2.7. Пользователь подтверждает, что все сведения и документы, предоставленные Исполнителю, являются достоверными, полными и актуальными на момент их предоставления, и обязуется незамедлительно уведомлять Исполнителя напрямую или через лицо, уполномоченное Пользователем об их изменении. 2.8. Настоящее Соглашение может быть заключено в отношении одного или нескольких Заказанных доменов. Перечень доменов, в отношении которых оказывается Услуга, определяется на основании заказа Услуги, оплаты и/или факта передачи права администрирования Исполнителю. Такой перечень может быть указан, в том числе, в Личном кабинете Пользователя или лица, уполномоченного Пользователем, а также в п. 14 настоящего Соглашения (в случае заключения Соглашения в письменной форме). В случае заключения Соглашения в отношении нескольких доменов, условия Соглашения применяются к каждому домену отдельно. Прекращение Услуги в отношении одного домена не влияет на оказание Услуг по другим доменам. 2.9. Заказ Услуги признаётся письменной заявкой Пользователя на смену администратора Заказанного	Contractor's Website – the website located at https://www.centralreg.ru. 2. GENERAL PROVISIONS 2.1. This Agreement defines the rights, obligations and liability of the Parties in connection with the Contractor's provision of the Service for service administration of the Ordered Domain in the interests of the User. 2.2. The Contractor's Service is exclusively technical in nature. 2.3. By entering into this Agreement, the User confirms that he/she has read the terms of the Public Offer, as well as the Personal Data Processing Policy posted on the Contractor's Website at https://centralreg.ru/политика-персональных-данных/, and guarantees full and unconditional acceptance of their terms. 2.4. The submission by the User or a person authorised by the User to the Contractor of a Service Order using the Contractor's website and/or the transfer to the Contractor of the right to administer the Ordered Domain confirms the conclusion of this Agreement by the User. 2.5. The Agreement shall enter into force from the moment it is signed by the User or upon the fulfilment of the conditions specified in clause 2.4 of the Agreement. 2.6. The Order of the Service and/or the transfer to the Contractor of the right to administer the Ordered Domain in accordance with clause 2.4 of the Agreement confirms and guarantees the User's full and unconditional consent to the terms of this Agreement and the Regulatory Documents. 2.7. The User confirms that all information and documents provided to the Contractor are accurate, complete and up-to-date at the time of their provision, and undertakes to immediately notify the Contractor directly or through a person authorised by the User of any changes thereto. 2.8. This Agreement may be concluded with respect to one or several Ordered Domains. The list of domains in respect of which the Service is provided shall be determined on the basis of the Service Order, payment and/or the actual transfer of the administration right to the Contractor. Such list may be specified, inter alia, in the Personal Account of the User or a person authorised by the User, as well as in clause 14 of this Agreement (in case the Agreement is concluded in writing). In the event the Agreement is concluded with respect to several domains, the terms of the Agreement shall apply to each domain separately. Termination of the Service with respect to one domain shall not affect the provision of Services for other domains. 2.9. The Order of the Service shall be deemed a written application of the User for the change of the
---	--

домена (передачу права администрирования) в соответствии с Правилами регистрации доменных имён в доменах .RU, .РФ и .SU. С момента Заказа Услуги Исполнитель, действующий на основании настоящего Соглашения, признаётся надлежащим образом наделённым Пользователем полномочиями по внесению в Реестр записи об изменении сведений об администраторе Заказанного домена. Право администрирования Заказанного домена считается переданным Пользователем Исполнителю с момента изменения в Реестре информации об администраторе Заказанного домена. 3. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ 3.1. Услуга не подлежит исполнению, а уже оказываемые услуги подлежат ограничению либо досрочному прекращению в следующих случаях: 3.1.1. Пользователь не является владельцем Заказанного домена на момент принятия Исполнителем заказа на Услугу к исполнению. 3.1.2. Исполнителю не предоставлена информация о Пользователе в объёме, установленном настоящим Соглашением, Публичной офертой и инструкциями Исполнителя, размещёнными на Сайте Исполнителя. 3.1.3. Администратором домена верхнего уровня и/или Оператором реестра установлены ограничения на передачу права администрирования Заказанного домена. 3.1.4. Заказанный домен является предметом судебного разбирательства, или в отношении него наложены обеспечительные меры. 3.1.5. Исполнителем получены претензии третьих лиц (в том числе владельцев товарных знаков и других объектов, исключительных прав) в отношении Заказанного домена и/или Сайта, адресуемого посредством этого домена. 3.1.6. В иных случаях, которые, по обоснованному мнению Исполнителя, могут повлечь нарушение прав Исполнителя или третьих лиц. 3.2. Заказ Услуги считается готовым к исполнению и начинает исполняться (поступает в обработку) при наличии оплаты услуги. 3.3. Услуга считается оказанной с момента внесения в Реестр записи об Исполнителе как об администраторе Заказанного домена. После этого денежные средства за надлежащим образом оказанную Услугу не возвращаются. 3.4. Услуга действует до окончания срока регистрации Заказанного домена. Срок регистрации определяется по данным Реестра. 3.5. Для продления Услуги на очередной период Пользователю или лицу, уполномоченному Пользователем необходимо оплатить очередной период оказания Услуги не позднее, чем за 10 (десять) календарных дней до окончания текущего срока регистрации домена.	administrator of the Ordered Domain (transfer of administration rights) to the Contractor in accordance with the Rules for Registration of Domain Names in the .RU, .РФ and .SU domains. From the moment the Service is ordered, the Contractor, acting on the basis of this Agreement, shall be deemed duly authorised by the User to make an entry in the Registry changing the information about the administrator of the Ordered Domain. The administration right of the Ordered Domain shall be deemed transferred from the User to the Contractor from the moment the information about the administrator of the Ordered Domain is changed in the Registry. 3. PROCEDURE FOR THE PROVISION OF SERVICES 3.1. The Service shall not be performed, and Services already being provided shall be limited or early terminated, in the following cases: 3.1.1. The User is not the owner of the Ordered Domain at the time the Contractor accepts the Service order for execution. 3.1.2. The Contractor has not been provided with information about the User to the extent established by this Agreement, the Public Offer and the Contractor's Instructions posted on the Contractor's Website. 3.1.3. The top-level domain administrator and/or the Registry operator have imposed restrictions on the transfer of the right to administer the Ordered Domain. 3.1.4. The Ordered Domain is the subject of judicial proceedings, or interim measures have been imposed on it. 3.1.5. The Contractor has received claims from third parties (including owners of trademarks and other objects of exclusive rights) with respect to the Ordered Domain and/or the Website accessible through that domain. 3.1.6. In other cases which, in the reasonable opinion of the Contractor, may result in a violation of the rights of the Contractor or third parties. 3.2. A Service Order shall be deemed ready for execution and shall begin to be executed (entered into processing) upon payment for the Service. 3.3. The Service shall be deemed rendered from the moment an entry is made in the Registry naming the Contractor as the administrator of the Ordered Domain. Thereafter, funds for a properly rendered Service shall not be refunded. 3.4. The Service is valid until the expiration of the registration period of the Ordered Domain. The registration period shall be determined according to the Registry data. 3.5. To renew the Service for the next period, the User or a person authorised by the User must pay for the next period of the Service no later than 10 (ten) calendar days before the end of the current domain registration period.
--	--

3.6. В случае, если оплата очередного периода оказания Услуги поступила менее чем за 5 (пять) рабочих дней до окончания текущего срока регистрации домена, Исполнитель не гарантирует своевременное продление регистрации домена, но примет все разумные меры для его осуществления. Все риски, связанные с возможной потерей домена в случае несвоевременного поступления оплаты, несёт Пользователь. 3.7. Продление срока действия Услуги считается осуществленным с момента оплаты Пользователем или лицом, уполномоченным Пользователем очередного периода оказания Услуги при условии компенсации затрат Исполнителя на продление срока регистрации Заказанного домена. 3.8. Исполнитель в течение 3 рабочих дней после получения оплаты за очередной период оказания Услуги осуществляет продление регистрации домена у Регистратора. Стоимость продления определяется суммой, взимаемой Регистратором, и доводится до сведения Пользователя или лица, уполномоченного Пользователем отдельно. Одновременно Пользователь или лицо, уполномоченное Пользователем обязан компенсировать Исполнителю затраты за продление срока регистрации домена. 3.9. Если Пользователь или лицо, уполномоченное Пользователем, самостоятельно продлил срок регистрации Заказанного домена, но не оплатил продление Услуги сервисного администрирования, Договор считается расторгнутым в части соответствующего домена, а Исполнитель вправе аннулировать регистрацию домена. 3.10. Исполнитель оказывает Услугу сервисного администратора и является администратором Доменного имени в Реестре исключительно в период действия Услуги (до окончания срока регистрации Заказанного домена либо до досрочного прекращения Услуги). 3.11. С момента прекращения Услуги (в том числе в связи с истечением срока, неоплатой очередного периода, расторжением Соглашения, по инициативе любой из Сторон) Исполнитель прекращает администрирование Заказанного домена. 3.12. Если оплата очередного периода оказания Услуги или компенсация затрат на продление не произведены в срок, указанный в п. 3.5, Исполнитель вправе не продлевать регистрацию домена. По истечении срока регистрации домен подлежит аннулированию (освобождению) в установленном порядке. Услуга по сервисному администрированию таким доменом прекращается по истечении его срока регистрации. 3.13. Если Услуга прекращена, но регистрация Заказанного домена не была аннулирована или домен не был передан Пользователю или указанному им лицу по его заявлению Исполнитель вправе аннулировать регистрацию домена. Кроме того, Исполнитель вправе:	3.6. If payment for the next period of the Service is received less than 5 (five) working days before the end of the current domain registration period, the Contractor does not guarantee timely renewal of the domain registration, but will take all reasonable measures to effect it. All risks associated with the possible loss of the domain due to untimely payment shall be borne by the User. 3.7. Renewal of the Service shall be deemed accomplished from the moment the User or a person authorised by the User pays for the next period of the Service, provided that the Contractor's costs for renewing the registration of the Ordered Domain are reimbursed. 3.8. Within 3 working days after receiving payment for the next period of the Service, the Contractor shall renew the domain registration with the Registrar. The cost of renewal is determined by the amount charged by the Registrar and is communicated to the User or a person authorised by the User separately. At the same time, the User or a person authorised by the User is obliged to reimburse the Contractor for the costs of renewing the domain registration. 3.9. If the User or a person authorised by the User independently renews the registration of the Ordered Domain but does not pay for the renewal of the Service for service administration, the Agreement shall be deemed terminated with respect to the relevant domain, and the Contractor shall have the right to cancel the domain registration. 3.10. The Contractor provides the Service as a service administrator and is the administrator of the Domain Name in the Registry exclusively during the term of the Service (until the expiration of the registration period of the Ordered Domain or until early termination of the Service). 3.11. From the moment the Service is terminated (including due to expiration of the term, non-payment of the next period, termination of the Agreement, at the initiative of either Party), the Contractor ceases to administer the Ordered Domain. 3.12. If payment for the next period of the Service or reimbursement of renewal costs is not made within the time specified in clause 3.5, the Contractor may choose not to renew the domain registration. Upon expiry of the registration period, the domain shall be cancelled (released) in accordance with the established procedure. The Service for service administration of such domain shall terminate upon expiry of its registration period. 3.13. If the Service is terminated but the registration of the Ordered Domain has not been cancelled or the domain has not been transferred to the User or a person indicated by him/her upon his/her application, the Contractor may cancel the domain registration. In addition, the Contractor shall be entitled to:
---	--

- самостоятельно осуществлять управление делегированием Заказанного домена и продлением срока его регистрации; - распорядиться правом администрирования Заказанного домена по своему усмотрению, в том числе передать его третьему лицу. 3.14. Все риски, связанные с прекращением Услуги и/или аннулированием домена, несёт Пользователь. Прекращение Услуги по одному домену не влияет на оказание услуг по другим доменам. 3.15. Исполнитель вправе в течение всего срока действия Договора запросить у Пользователя дополнительные сведения или потребовать подтверждения предоставленных данных. Запрос направляется по электронной почте на контактный адрес Пользователя или лица, уполномоченного Пользователем. 3.16. В случае непредоставления Пользователем запрошенных сведений и/или подтверждающих документов в течение 7 (семи) дней с момента направления Исполнителем запроса, Исполнитель вправе: - отклонить заявку на регистрацию нового домена или сервисное администрирование Заказанного домена; - приостановить делегирование доменов Пользователя; - отклонить заявку на продление регистрации домена; - отклонить требование о передаче доменного имени иному лицу. 3.17. Указанные ограничения могут быть сняты после представления Пользователем запрошенной информации. 3.18. При аннулировании регистрации домена уплаченные за Услугу денежные средства не возвращаются. 3.19. Стоимость Услуги сервисного администрирования, а также стоимость передачи прав администрирования определяются: - для Пользователей, взаимодействующих с Исполнителем напрямую, – согласно тарифам, указанным в Личном кабинете Пользователя на Сайте Исполнителя. Указанные тарифы являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения для таких Пользователей; - для Пользователей, привлечённых лицом, уполномоченным Пользователем, – на основании условий, согласованных между Исполнителем и таким лицом. В этом случае стоимость Услуги для таких Пользователей определяется и доводится до сведения Пользователей лицом, уполномоченным Пользователем. 3.20. Исполнитель вправе изменять стоимость Услуги для Пользователей, взаимодействующих с Исполнителем напрямую, в одностороннем порядке с уведомлением таких Пользователей об изменении стоимости не менее чем за 10 (десять) календарных	- independently manage the delegation of the Ordered Domain and renew its registration; - dispose of the administration right of the Ordered Domain at its discretion, including transferring it to a third party. 3.14. All risks associated with the termination of the Service and/or cancellation of the domain shall be borne by the User. Termination of the Service for one domain shall not affect the provision of services for other domains. 3.15. The Contractor shall be entitled, during the entire term of the Agreement, to request from the User additional information or require confirmation of the data provided. The request shall be sent by e-mail to the contact address of the User or a person authorised by the User. 3.16. In the event the User fails to provide the requested information and/or supporting documents within 7 (seven) days from the date the Contractor sends the request, the Contractor shall be entitled to: - reject the application for registration of a new domain or for service administration of the Ordered Domain; - suspend delegation of the User's domains; - reject the application for renewal of the domain registration; - reject a demand to transfer the domain name to another person. 3.17. The above-mentioned restrictions may be lifted after the User provides the requested information. 3.18. Upon cancellation of the domain registration, the paid funds for the Service shall not be refunded. 3.19. The cost of the Service for service administration, as well as the cost of transferring administration rights, shall be determined as follows: - for Users interacting with the Contractor directly – in accordance with the tariffs specified in the User's Personal Account on the Contractor's Website. Such tariffs shall be an integral part of this Agreement for such Users; - for Users engaged through a person authorised by the User – on the basis of the terms agreed between the Contractor and such person. In this case, the cost of the Service for such Users shall be determined and communicated to the Users by the person authorised by the User. 3.20. The Contractor shall be entitled to change the cost of the Service for Users interacting with the Contractor directly, unilaterally, by notifying such Users of the change in the cost no later than 10 (ten) calendar days before such change takes effect. Any
---	---

дней до их введения. Изменение стоимости не применяется к уже оплаченным периодам оказания Услуги. Для Пользователей, привлечённых лицом, уполномоченным Пользователем, изменение стоимости осуществляется по согласованию между Исполнителем и таким лицом. Уведомление таких Пользователей об изменении стоимости обеспечивается лицом, уполномоченным Пользователем, в порядке и сроки, установленные в соглашении между Исполнителем и таким лицом. 4. СТАТУС СТОРОН И ПРАВА НА ДОМЕН 4.1. Пользователь подтверждает и гарантирует, что он является единственным владельцем Заказанного домена, Сайта и Контента в имущественном смысле. Ему принадлежат все права на: • коммерческое использование Доменного имени; • получение доходов от Сайта; • товарные знаки, фирменные наименования и иные объекты интеллектуальной собственности, связанные с Сайтом; • распоряжение Доменным именем (продажа, передача, дарение, отчуждение иным способом). 4.2. Исполнитель подтверждает, что не является и не становится владельцем Заказанного домена, Сайта или Контента в имущественном смысле. Исполнитель действует как технический администратор в рамках оказания Услуги и не приобретает никаких имущественных прав на Доменное имя, Сайт или Контент. 4.3. Исполнитель не размещает, не редактирует и не утверждает контент на Сайте. Вся ответственность за содержание Сайта лежит на Пользователе. 4.4. Для оказания Услуги сервисного администрирования Пользователь передаёт Исполнителю право администрирования Заказанного домена, которое носит исключительно технический характер, а именно быть указанным в Реестре в качестве администратора домена и осуществлять технические действия с доменом: продление регистрации, изменение NS-записей по заявке, взаимодействие с Регистратором, иные технические действия, необходимые для администрирования. 4.5. Передача права администрирования не влечёт перехода к Исполнителю права собственности или иных имущественных прав на Доменное имя, Сайт или Контент. 4.6. Право администрирования передаётся Исполнителю на срок действия Услуги (до окончания срока регистрации Заказанного домена либо до досрочного прекращения Услуги) и подлежит возврату Пользователю (или передаче указанному им лицу) после прекращения Услуги в порядке, установленном публичной Офертой и настоящим Соглашением. 4.7. В течение срока действия Услуги в отношении Заказанного домена Пользователь не вправе без предварительного письменного согласования с	change in the cost shall not apply to already paid periods of the Service. For Users engaged through a person authorised by the User, any change in the cost shall be made upon agreement between the Contractor and such person. Notification of such Users of the change in the cost shall be provided by the person authorised by the User, in accordance with the procedure and within the time limits established in the agreement between the Contractor and such person. 4. STATUS OF THE PARTIES AND RIGHTS TO THE DOMAIN 4.1. The User confirms and warrants that he/she is the sole owner of the Ordered Domain, the Website and the Content in the proprietary sense. He/she owns all rights to: • commercial use of the Domain Name; • receipt of income from the Website; • trademarks, trade names and other intellectual property objects related to the Website; • disposition of the Domain Name (sale, transfer, gift, alienation in any other way). 4.2. The Contractor confirms that it is not and does not become the owner of the Ordered Domain, the Website or the Content in the proprietary sense. The Contractor acts as a technical administrator in the provision of the Service and does not acquire any proprietary rights to the Domain Name, the Website or the Content. 4.3. The Contractor does not place, edit or approve content on the Website. All responsibility for the content of the Website rests with the User. 4.4. For the provision of the Service for service administration, the User transfers to the Contractor the right to administer the Ordered Domain, which is exclusively technical in nature, namely to be named in the Registry as the domain administrator and to perform technical actions with the domain: renewal of registration, change of NS records upon request, interaction with the Registrar, and other technical actions necessary for administration. 4.5. The transfer of the right of administration does not entail the transfer to the Contractor of ownership or other proprietary rights to the Domain Name, the Website or the Content. 4.6. The right of administration is transferred to the Contractor for the term of the Service (until the expiration of the registration period of the Ordered Domain or until early termination of the Service) and is subject to return to the User (or transfer to a person indicated by him/her) after termination of the Service in accordance with the procedure established by the Public Offer and this Agreement. 4.7. During the term of the Service with respect to the Ordered Domain, the User shall not be entitled, without prior written consent of the Contractor, to
--	---

Исполнителем совершать действия, которые могут повлечь изменение сведений об администраторе Заказанного домена в Реестре (в том числе передачу домена иному регистратору или смену владельца домена). В случае совершения таких действий без согласования Услуга считается прекращённой с момента изменения сведений в Реестре. При этом Исполнитель не несёт ответственности за последствия такого прекращения. 4.8. В рамках оказания Услуги Исполнитель вправе без дополнительного согласования с Пользователем осуществлять смену регистратора Заказанного домена (трансфер домена) в случаях, когда это необходимо для надлежащего оказания Услуги, в том числе для обеспечения непрерывности администрирования, выполнения требований Реестра или оптимизации технических процессов. Исполнитель уведомляет Пользователя о произведённой смене регистратора напрямую или через лицо, уполномоченное Пользователем, в течение 3 (трёх) рабочих дней. Смена регистратора не влечёт изменения прав Пользователя на Доменное имя, Сайт или Контент. 5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН 5.1. Исполнитель обязуется: 5.1.1. Оказывать Услугу добросовестно и разумно, с проявлением осмотрительности, требуемой от профессионального технического администратора. 5.1.2. Обеспечить внесение и актуализацию своих данных (как администратора домена) в Реестре. 5.1.3. По поручению Пользователя или лица, уполномоченного Пользователем осуществлять продление регистрации домена, изменять NS-записи, взаимодействовать с Регистратором. 5.1.4. Уведомлять Пользователя через лицо, уполномоченное Пользователем или напрямую о дате окончания срока регистрации, о получении претензий, запросов государственных органов, о любых обстоятельствах, касающихся регистрации и использования домена. 5.1.5. Сохранять конфиденциальность информации о Пользователе, за исключением случаев, предусмотренных законом. 5.1.6. Не принимать юридически важных решений без предварительного контакта с Пользователем или лицом, уполномоченным Пользователем, за исключением случаев, когда иное невозможно по фактическим или юридическим причинам. В таких случаях Исполнитель действует добросовестно и разумно. 5.1.7. Исполнять все обязанности административного контакта в соответствии с применимыми правилами и законодательством. 5.2. Исполнитель вправе: 5.2.1. Приостановить оказание Услуги (включая делегирование) в случаях: • неисполнения Пользователем обязанности по размещению информации о себе как о владельце	perform any actions that may result in a change of the information about the administrator of the Ordered Domain in the Registry (including transfer of the domain to another registrar or change of the domain owner). If such actions are performed without consent, the Service shall be deemed terminated from the moment the information in the Registry is changed. The Contractor shall not be liable for the consequences of such termination. 4.8. In the course of providing the Service, the Contractor shall be entitled, without additional consent of the User, to change the registrar of the Ordered Domain (domain transfer) in cases where such change is necessary for the proper provision of the Service, including to ensure continuity of administration, compliance with Registry requirements or optimisation of technical processes. The Contractor shall notify the User of the change of registrar, directly or through a person authorised by the User, within 3 (three) business days. The change of registrar shall not affect the User's rights to the Domain Name, Website or Content. 5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES 5.1. The Contractor undertakes to: 5.1.1. Provide the Service in good faith and reasonably, with the care required of a professional technical administrator. 5.1.2. Ensure the entry and updating of its data (as domain administrator) in the Registry. 5.1.3. Upon the instruction of the User or a person authorised by the User, renew the domain registration, change NS records, and interact with the Registrar. 5.1.4. Notify the User, through a person authorised by the User or directly, of the date of expiry of the registration period, receipt of claims, requests from state authorities, and any circumstances concerning the registration and use of the domain. 5.1.5. Maintain the confidentiality of information about the User, except as provided by law. 5.1.6. Not take legally significant decisions without prior contact with the User or a person authorised by the User, except in cases where this is impossible for factual or legal reasons. In such cases, the Contractor shall act in good faith and reasonably. 5.1.7. Fulfil all obligations of the administrative contact in accordance with applicable rules and legislation. 5.2. The Contractor shall be entitled to: 5.2.1. Suspend the provision of the Service (including delegation) in the following cases: • the User fails to fulfil the obligation to post information about himself/herself as the owner of
--	---

Сайта; • непредоставления Пользователем документов, запрошенных в соответствии с настоящим Соглашением или Офертой; • неоплаты Услуги или компенсации затрат на продление в установленный срок; • получения требования государственного органа об ограничении доступа к Доменному имени или Сайту, или судебного акта в отношении домена; • причинения либо угрозы причинения убытков Исполнителю, иным пользователям или третьим лицам действиями Пользователя. 5.2.2. При получении обоснованной жалобы от третьего лица, уведомления регистратора, письма от хостинг-провайдера, требования государственного органа, судебного акта, либо при выявлении очевидных признаков незаконного использования домена проверить Контент, размещённый на Заказанном домене. Исполнитель не осуществляет предварительный или постоянный контроль Контента. 5.2.3. В случае выявления Контента, который, по обоснованному мнению Исполнителя, является противоправным или нарушает условия настоящего Соглашения, публичной Оферты, Правил регистрации доменных имен в доменах .RU и .РФ, .SU приостановить делегирование и/или ограничить доступ к Заказанному домену до полного устранения нарушения, уведомив Пользователя через лицо, уполномоченное Пользователем или напрямую в течение 24 часов. 5.2.4. Расторгнуть Соглашение в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных разделом 9 настоящего Соглашения. 5.2.5. Требовать от Пользователя возмещения всех убытков, расходов, штрафов, судебных издержек в порядке регресса (п. 7.6). 5.2.6. В случае приостановления оказания Услуги по основаниям, предусмотренным п. 5.2.1 и 5.2.3 настоящего Соглашения, Исполнитель возобновляет оказание Услуги в течение 3 (трёх) рабочих дней после устранения Пользователем обстоятельств, послуживших основанием для приостановки, при условии получения Исполнителем уведомления об устранении и (при необходимости) оплаты задолженности. 5.3. Пользователь обязуется: 5.3.1. Предоставить достоверные идентификационные и контактные данные. 5.3.2. Разместить на Сайте в открытом доступе информацию о себе как о владельце Сайта (полное наименование/ФИО, юридический/почтовый адрес, адрес электронной почты) в соответствии с п. 2 ст. 10 Федерального закона № 149-ФЗ. В случае неисполнения данной обязанности Исполнитель вправе приостановить оказание Услуги до устранения нарушения. 5.3.3. Не использовать Заказанный домен и Сайт для незаконной деятельности, в том числе для:	the Website; • the User fails to provide documents requested in accordance with this Agreement or the Offer; • non-payment of the Service or reimbursement of renewal costs within the established time; • receipt of an order from a state authority to restrict access to the Domain Name or the Website, or a court ruling with respect to the domain; • causing or threatening to cause losses to the Contractor, other users or third parties by the User's actions. 5.2.2. Upon receipt of a substantiated complaint from a third party, notice from the Registrar, letter from the hosting provider, order from a state authority, court ruling, or upon detection of obvious signs of unlawful use of the domain, verify the Content posted on the Ordered Domain. The Contractor does not conduct preliminary or permanent monitoring of the Content. 5.2.3. In case of detection of Content which, in the Contractor's reasonable opinion, is unlawful or violates the terms of this Agreement, the Public Offer, or the Rules for registration of domain names in .RU, .РФ, .SU, suspend delegation and/or restrict access to the Ordered Domain until the violation is fully remedied, notifying the User through a person authorised by the User or directly within 24 hours. 5.2.4. Terminate this Agreement unilaterally in the cases provided for in Section 9 of this Agreement. 5.2.5. Demand from the User compensation for all losses, expenses, fines, and court costs by way of recourse (clause 7.6). 5.2.6. In case of suspension of the Service on the grounds provided for in clauses 5.2.1 and 5.2.3 of this Agreement, the Contractor shall resume the Service within 3 (three) working days after the User eliminates the circumstances that served as the basis for the suspension, provided that the Contractor receives notice of the elimination and (if necessary) payment of the arrears. 5.3. The User undertakes to: 5.3.1. Provide accurate identification and contact details. 5.3.2. Post on the Website in open access information about himself/herself as the owner of the Website (full name/name, legal/postal address, e-mail address) in accordance with clause 2 of Article 10 of Federal Law No. 149-FZ. In case of failure to fulfil this obligation, the Contractor shall be entitled to suspend the provision of the Service until the violation is remedied. 5.3.3. Not use the Ordered Domain and the Website for illegal activities, including:
---	--

• распространения запрещённой информации (экстремизм, терроризм, призывы к насилию, детская порнография, пропаганда наркотиков, информация о способах самоубийства и иная запрещённая информация); • спама, фишинга, распространения вредоносного ПО, организации бот-сетей; • нарушения прав интеллектуальной собственности (включая товарные знаки, авторские права, фирменные наименования); • любой иной деятельности, нарушающей законодательство РФ или права третьих лиц. 5.3.4. Нести полную и исключительную ответственность за: • содержание Сайта и его соответствие законодательству Российской Федерации; • нарушение прав интеллектуальной собственности третьих лиц; • любые убытки, причинённые третьим лицам или государству в связи с использованием Заказанного домена и Сайта. 5.3.5. Незамедлительно отвечать на запросы Исполнителя через лицо, уполномоченное Пользователем или напрямую в течение 24 часов с момента получения запроса. 5.3.6. Письменно или по электронной почте через лицо, уполномоченное Пользователем или напрямую уведомлять Исполнителя обо всех изменениях, касающихся регистрации или управления доменным именем (смена владельца, регистратора, получение претензий и т.п.). При смене владельца домена Соглашение считается расторгнутым, а услуга больше не оказывается. 5.3.7. В случае получения претензии от третьего лица или требования государственного органа – удалить спорный Контент или принять меры к урегулированию в течение 24 часов (или в срок, указанный в требовании) и уведомить Исполнителя через лицо, уполномоченное Пользователем или напрямую о принятых мерах. 5.3.8. В случае предъявления к Исполнителю судебного иска, связанного с Заказанным доменом или Сайтом, вступить в судебное разбирательство на стороне Исполнителя, предоставить все необходимые документы и объяснения, а также возместить все судебные и иные расходы Исполнителя (п. 7.5). 5.3.9. Возместить Исполнителю все убытки, расходы, штрафы, судебные издержки в порядке регресса (п. 7.5). 5.3.10. Поддерживать свои данные и контактную информацию в актуальном состоянии; уведомлять Исполнителя через лицо, уполномоченное Пользователем или напрямую об их изменении в течение 24 часов. 5.3.11. Соблюдать законодательство Российской Федерации, а также Правила регистрации и использования доменных имён, установленные администратором домена верхнего уровня и	• dissemination of prohibited information (extremism, terrorism, calls for violence, child pornography, drug propaganda, information about methods of suicide and other prohibited information); • spam, phishing, distribution of malicious software, organisation of botnets; • infringement of intellectual property rights (including trademarks, copyrights, trade names); • any other activity that violates the legislation of the Russian Federation or the rights of third parties. 5.3.4. Bear full and exclusive responsibility for: • the content of the Website and its compliance with the legislation of the Russian Federation; • infringement of intellectual property rights of third parties; • any losses caused to third parties or the state in connection with the use of the Ordered Domain and the Website. 5.3.5. Respond promptly to requests from the Contractor, through a person authorised by the User or directly, within 24 hours of receipt of the request. 5.3.6. Notify the Contractor in writing or by e-mail, through a person authorised by the User or directly, of any changes concerning the registration or management of the domain name (change of owner, registrar, receipt of claims, etc.). Upon change of owner of the domain, the Agreement shall be deemed terminated and the Service shall no longer be provided. 5.3.7. In case of receipt of a claim from a third party or an order from a state authority – remove the disputed Content or take measures to resolve the dispute within 24 hours (or within the time specified in the order) and notify the Contractor, through a person authorised by the User or directly, of the measures taken. 5.3.8. In the event a lawsuit is brought against the Contractor in connection with the Ordered Domain or the Website, join the legal proceedings on the Contractor's side, provide all necessary documents and explanations, and reimburse all court and other costs of the Contractor (clause 7.5). 5.3.9. Reimburse the Contractor for all losses, expenses, fines and court costs by way of recourse (clause 7.5). 5.3.10. Keep his/her data and contact information up-to-date; notify the Contractor, through a person authorised by the User or directly, of any changes within 24 hours. 5.3.11. Comply with the legislation of the Russian Federation, as well as the Rules for registration and use of domain names established by the top-level domain administrator and the Registry operator.
---	--

Оператором реестра. 5.3.12. В случае прекращения Услуги обеспечить, чтобы Исполнитель не оставался административным контактом для домена. Если Исполнитель остаётся администратором по причине бездействия Пользователя, Исполнитель вправе потребовать аннулирования домена или самостоятельно запросить его удаление у регистратора. 5.3.13. При намерении Пользователя передать права на Доменное имя третьему лицу (смена владельца) Пользователь обязан уведомить Исполнителя не позднее чем за 10 (десять) рабочих дней до даты предполагаемой передачи. В таком случае Соглашение расторгается, а Исполнитель передаёт права администрирования новому владельцу только после получения от него заявления и оплаты услуг по передаче (согласно Приложению №1 к публичной Оферте). Если смена владельца произошла без уведомления Исполнителя, Пользователь несёт все риски, связанные с возможной утратой домена, и обязан компенсировать Исполнителю все убытки, вызванные такой сменой. 5.4. Пользователь подтверждает и гарантирует: 5.4.1. Что он является единственным владельцем Заказанного домена в имущественном смысле и что он уполномочен регистрировать и использовать данное доменное имя, и что регистрация и предполагаемое использование домена не нарушают права третьих лиц (включая, но не ограничиваясь, права на товарные знаки, права на имя или авторские права), а также применимые законы и нормы морали и этики. 5.4.2. Достоверность предоставленных сведений и документов. 5.4.3. Что он будет соблюдать все условия настоящего Соглашения, публичной Оферты, в части касающейся его прав и обязанностей. 5.4.4. Что он самостоятельно управляет Сайтом и Заказанным доменом, самостоятельно обеспечивает его работоспособность и несёт полную ответственность за последствия такого управления; 5.4.5. Что он не использует для размещения на Сайте программное обеспечение и иные объекты интеллектуальной собственности, права на которые не получены им в порядке, предусмотренном действующим законодательством. 5.4.6. Что в случае получения Исполнителем претензий третьих лиц (в том числе владельцев товарных знаков и других объектов исключительных прав), обусловленных оказанием Услуги в отношении Заказанного домена, Пользователь обязуется самостоятельно урегулировать соответствующие споры и компенсировать Исполнителю все понесённые убытки в полном объёме. 5.4.7. Что Пользователь предоставляет безусловное согласие на аннулирование регистрации Заказанного домена и/или прекращение доступа Пользователя к управлению Заказанным доменом в случае нарушения	5.3.12. In case of termination of the Service, ensure that the Contractor does not remain the administrative contact for the domain. If the Contractor remains the administrator due to the User's inaction, the Contractor shall be entitled to demand cancellation of the domain or independently request its deletion from the Registrar. 5.3.13. If the User intends to transfer the rights to the Domain Name to a third party (change of owner), the User shall notify the Contractor no later than 10 (ten) working days before the intended date of transfer. In such case, the Agreement shall be terminated, and the Contractor shall transfer the administration rights to the new owner only after receiving an application from him/her and payment for the transfer services (in accordance with Appendix No. 1 to the Public Offer). If the change of owner occurs without notice to the Contractor, the User bears all risks associated with possible loss of the domain and is obliged to compensate the Contractor for all losses caused by such change. 5.4. The User confirms and warrants: 5.4.1. That he/she is the sole owner of the Ordered Domain in the proprietary sense and that he/she is authorised to register and use this domain name, and that the registration and intended use of the domain do not infringe the rights of third parties (including, but not limited to, trademark rights, rights to a name or copyright), as well as applicable laws and standards of morality and ethics. 5.4.2. The accuracy of the information and documents provided. 5.4.3. That he/she will comply with all terms of this Agreement and the Public Offer insofar as they relate to his/her rights and obligations. 5.4.4. That he/she independently manages the Website and the Ordered Domain, independently ensures its operability and bears full responsibility for the consequences of such management. 5.4.5. That he/she does not use for placement on the Website any software or other intellectual property objects, the rights to which have not been obtained by him/her in accordance with applicable law. 5.4.6. That in the event the Contractor receives claims from third parties (including owners of trademarks and other objects of exclusive rights) due to the provision of the Service with respect to the Ordered Domain, the User undertakes to independently settle the relevant disputes and compensate the Contractor for all losses incurred in full. 5.4.7. That the User grants unconditional consent to the cancellation of the registration of the Ordered Domain and/or termination of the User's access to management of the Ordered Domain in the event of breach by the
---	--

Пользователем гарантий, указанных в настоящем пункте и в п. 5.4.1–5.4.3 настоящего Соглашения. 5.5. Пользователь вправе: 5.5.1. По своему усмотрению использовать Заказанный домен и Сайт в любых законных целях, за исключением ограничений, установленных настоящим Соглашением и применимым законодательством. 5.5.2. Получать от Исполнителя информацию о состоянии Заказанного домена. 5.5.3. Давать Исполнителю указания по изменению NS-записей и иных технических параметров домена в порядке, установленном Соглашением. 5.5.4. Отказаться от Услуги в порядке, предусмотренном разделом 7. При этом все риски, связанные с таким отказом, лежат на Пользователе. 5.5.5. Пользователь вправе направить Исполнителю запрос на передачу прав администрирования Заказанного домена на имя Пользователя или третьего лица (далее – «Запрос»). Запрос направляется в порядке, установленном на Сайте Исполнителя. 5.5.6. Исполнитель рассматривает Запрос в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты его получения и проверяет его соответствие требованиям, установленным настоящим Соглашением и применимым законодательством. 5.5.7. Исполнитель вправе отклонить Запрос в следующих случаях: • Запрос не соответствует установленным требованиям; • в отношении Заказанного домена имеются судебные споры или обеспечительные меры; • Исполнителем получены претензии третьих лиц (в том числе правообладателей) в отношении Заказанного домена или Сайта; • наличия непогашенной задолженности перед Исполнителем по оплате услуг или компенсации затрат на продление домена; • имеются иные основания, предусмотренные настоящим Соглашением или законодательством. 5.5.8. В случае удовлетворения Запроса Исполнитель инициирует процедуру смены администратора в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты принятия решения об удовлетворении Запроса, при условии оплаты услуг по передаче прав администрирования. 5.6. Пользователю запрещается: 5.6.1. Использовать Заказанный домен способом, противоречащим установленным Оператором реестра миссии и ценностям доменов, а также нарушать правила регистрации и использования доменных имён, установленные администратором домена верхнего уровня или Оператором реестра. 5.6.2. Использовать домен для распространения запрещённой информации (экстремизм, терроризм, призывы к насилию, детская порнография), распространять, предоставлять, доводить до всеобщего сведения вредоносное ПО и/или адресовать	User of the warranties specified in this clause and in clauses 5.4.1–5.4.3 of this Agreement. 5.5. The User shall have the right to: 5.5.1. Use the Ordered Domain and the Website at his/her discretion for any lawful purposes, except for the restrictions established by this Agreement and applicable law. 5.5.2. Receive from the Contractor information about the status of the Ordered Domain. 5.5.3. Give instructions to the Contractor on changing NS records and other technical parameters of the domain in accordance with the procedure established by the Agreement. 5.5.4. Withdraw from the Service in accordance with Section 7. All risks associated with such withdrawal shall be borne by the User. 5.5.5. The User shall have the right to send the Contractor a request for transfer of the administration rights of the Ordered Domain to the User or a third party (hereinafter – the “Request”). The Request shall be sent in accordance with the procedure established on the Contractor’s Website. 5.5.6. The Contractor shall consider the Request within 10 (ten) working days from the date of its receipt and check its compliance with the requirements established by this Agreement and applicable law. 5.5.7. The Contractor shall be entitled to reject the Request in the following cases: • the Request does not meet the established requirements; • there are judicial disputes or interim measures concerning the Ordered Domain; • the Contractor has received claims from third parties (including right holders) with respect to the Ordered Domain or the Website; • the User has an outstanding debt to the Contractor for payment of services or reimbursement of domain renewal costs; • there are other grounds provided for by this Agreement or legislation. 5.5.8. In case of approval of the Request, the Contractor shall initiate the procedure for changing the administrator within 5 (five) working days from the date of the decision to approve the Request, subject to payment for the services of transfer of administration rights. 5.6. The User is prohibited from: 5.6.1. Using the Ordered Domain in a manner contrary to the mission and values of the domains established by the Registry operator, as well as violating the rules for registration and use of domain names established by the top-level domain administrator or the Registry operator. 5.6.2. Using the domain for dissemination of prohibited information (extremism, terrorism, calls for violence, child pornography), distributing, providing, or making available to the public malicious software and/or linking to it (including redirection), managing
---	---

к нему (включая переадресацию), управлять бот-сетями или ботнетами, совершать фишинг-атаки, совершать мошеннические или обманные действия, заниматься пиратством, нарушать любые авторские и/или интеллектуальные права (включая права на товарные знаки или знаки обслуживания) и/или иные средства индивидуализации или иную интеллектуальную собственность, заниматься фальсификацией или каким-либо другим образом совершать действия, нарушающие законодательство, и иной незаконной деятельности. 5.6.3. Использовать домен (включая почтовые ящики, веб-формы, редиректы) для организации любых видов массовых нежелательных рассылок (спам). 5.6.4. Осуществлять действия, которые могут привести к включению домена или IP-адресов в «чёрные списки» (DNSBL, SURBL, Spamhaus и др.) по причине нежелательной активности. 5.7. Претензии: 5.7.1. Если третье лицо предъявит претензию или уведомит о намерении предъявить претензию к Исполнителю, и такая претензия связана с нарушением Пользователем своих гарантий и обязанностей по Соглашению и публичной Оферте Исполнитель в кратчайшие разумно возможные сроки направит письменное уведомление (в том числе по электронной почте) Пользователю или лицу, уполномоченному Пользователем о претензии владельцу домена. 5.7.2. Пользователь обязуется незамедлительно предпринять любые действия, которые сочтет необходимыми для урегулирования претензии к Исполнителю как к техническому администратору, и будет информировать Исполнителя через лицо, уполномоченное Пользователем или напрямую о таких действиях. 5.7.3. В любом случае, в случае выявления нарушения (например, в случае получения претензии от третьего лица или от государственных органов), Исполнитель вправе без предварительного уведомления или консультаций с Пользователем расторгнуть Соглашение и прекратить оказание Услуг. 5.7.4. Если с Пользователем невозможно связаться с использованием предоставленной Исполнителю контактной информации, или если Пользователь не отвечает на запрос Исполнителя направленный через лицо, уполномоченное Пользователем или напрямую в течение 24 часов с момента отправки Исполнителем уведомления, Исполнитель также вправе расторгнуть Договор, Соглашение и прекратить оказание услуг Пользователю в качестве сервисного администратора для данного домена. 6. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ДОКУМЕНТЫ 6.1. Пользователь обязуется предоставить Исполнителю достоверные идентификационные и контактные данные, необходимые для оказания Услуги.	botnets or botnets, conducting phishing attacks, committing fraudulent or deceptive acts, engaging in piracy, infringing any copyright and/or intellectual property rights (including trademark or service mark rights) and/or other means of individualisation or other intellectual property, engaging in counterfeiting or otherwise committing acts that violate the law, and other illegal activities. 5.6.3. Using the domain (including mailboxes, web forms, redirects) to organise any kind of mass unsolicited mailings (spam). 5.6.4. Performing actions that may result in the domain or IP addresses being included in “black lists” (DNSBL, SURBL, Spamhaus, etc.) due to undesirable activity. 5.7. Claims: 5.7.1. If a third party lodges a claim or notifies of an intention to lodge a claim against the Contractor, and such claim is related to the User’s breach of his/her warranties and obligations under the Agreement and the Public Offer, the Contractor shall, as soon as reasonably possible, send a written notice (including by e-mail) to the User or a person authorised by the User about the claim against the domain owner. 5.7.2. The User undertakes to immediately take any actions he/she deems necessary to settle the claim against the Contractor as a technical administrator, and shall inform the Contractor, through a person authorised by the User or directly, of such actions. 5.7.3. In any case, if a violation is detected (for example, upon receipt of a claim from a third party or from state authorities), the Contractor shall be entitled, without prior notice or consultation with the User, to terminate the Agreement and cease the provision of Services. 5.7.4. If it is impossible to contact the User using the contact information provided to the Contractor, or if the User does not respond to the Contractor’s request sent through a person authorised by the User or directly within 24 hours from the date of sending the notice by the Contractor, the Contractor shall also be entitled to terminate the Agreement and cease the provision of services to the User as a service administrator for that domain. 6. IDENTIFICATION AND DOCUMENTS 6.1. The User undertakes to provide the Contractor with accurate identification and contact details necessary for the provision of the Service.
--	--

6.2. Пользователь обязуется поддерживать свои контактные данные (адрес электронной почты, телефон, почтовый адрес) в актуальном состоянии и незамедлительно уведомлять Исполнителя напрямую или через лицо, уполномоченное Пользователем об их изменении. 6.3. Пользователь обязуется предоставить в течение 10 (десяти) календарных дней с даты заключения настоящего Соглашения или с даты соответствующего запроса пакет документов, подтверждающих его личность и статус: • для физических лиц – копию паспорта или иного документа, удостоверяющего личность; • для юридических лиц – копию документа, подтверждающего государственную регистрацию юридического лица (свидетельство о регистрации, выписку из торгового реестра или иной аналогичный документ), и копию документа, подтверждающего полномочия подписанта (руководителя или представителя по доверенности). Документы на иностранном языке предоставляются с переводом на русский язык. В индивидуальных случаях Исполнитель вправе запросить документы с апостилем и/или их нотариальное заверение. Указанные документы должны быть предоставлены в течение 10 (десяти) календарных дней с даты заключения настоящего Соглашения или с даты соответствующего запроса Исполнителя. 6.4. Предоставление документов, указанных в п. 6.3, является существенным условием настоящего Соглашения. Непредоставление или предоставление недостоверных документов дает Исполнителю право приостановить оказание услуг или расторгнуть Договор и Соглашение в одностороннем порядке без возмещения убытков Пользователю. 7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН 7.1. Пользователь несёт полную и исключительную ответственность за содержание Сайта, нарушение прав третьих лиц, соблюдение законодательства РФ и всех применимых норм. 7.2. Исполнитель не несёт ответственности за содержание Сайта, действует как информационный посредник в соответствии со ст. 1253.1 ГК РФ и своевременно реагирует на уведомления о нарушениях. Исполнитель не несёт ответственности за убытки, вызванные: • действиями Пользователя или третьих лиц, действовавших по его указанию; • решениями государственных органов, судов, операторов Реестра, Регистраторов, повлёкшими блокировку, приостановку делегирования или аннулирование домена; • техническими сбоями, атаками DDoS, иными обстоятельствами непреодолимой силы. 7.3. Исполнитель не гарантирует: • сохранение регистрации Заказанного домена при	6.2. The User undertakes to keep his/her contact details (e-mail address, telephone, postal address) up-to-date and to immediately notify the Contractor directly or through a person authorised by the User of any changes. 6.3. The User undertakes to provide, within 10 (ten) calendar days from the date of conclusion of this Agreement or from the date of the relevant request, a package of documents confirming his/her identity and status: • for individuals – a copy of the passport or other identity document; • for legal entities – a copy of the document confirming state registration of the legal entity (certificate of registration, extract from the commercial register or other similar document), and a copy of the document confirming the authority of the signatory (the head or a representative by power of attorney). Documents in a foreign language shall be provided with a translation into Russian. In individual cases, the Contractor shall be entitled to request documents with an apostille and/or their notarisation. The said documents must be provided within 10 (ten) calendar days from the date of conclusion of this Agreement or from the date of the relevant request from the Contractor. 6.4. The provision of documents referred to in clause 6.3 is an essential condition of this Agreement. Failure to provide or provision of inaccurate documents gives the Contractor the right to suspend the provision of services or terminate the Agreement and this Agreement unilaterally without compensation for losses to the User. 7. LIABILITY OF THE PARTIES 7.1. The User bears full and exclusive responsibility for the content of the Website, infringement of third-party rights, compliance with the legislation of the Russian Federation and all applicable norms. 7.2. The Contractor shall not be liable for the content of the Website, acts as an information intermediary in accordance with Article 1253.1 of the Civil Code of the Russian Federation and responds in a timely manner to notices of violations. The Contractor shall not be liable for losses caused by: • actions of the User or third parties acting on his/her instructions; • decisions of state authorities, courts, Registry operators, Registrars, resulting in blocking, suspension of delegation or cancellation of the domain; • technical failures, DDoS attacks, and other force majeure circumstances. 7.3. The Contractor does not guarantee: • preservation of the registration of the Ordered
---	--

несвоевременной оплате Пользователем или лицом, уполномоченным Пользователем очередного периода Услуги или компенсации затрат на продление; - успешность регистрации освобождающегося домена, если Пользователь подаёт заявку на такой домен; - отсутствие блокировок или ограничений со стороны Реестра, Регистратора или государственных органов, если такие ограничения не связаны с действиями Исполнителя. 7.4. В случае утраты Заказанного домена (аннулирования регистрации, перехода прав к третьему лицу) по вине Исполнителя, Исполнитель возмещает ущерб, но в размере, не превышающем сумму годового вознаграждения, уплаченного Заказчиком за Услугу в отношении этого домена. 7.5. За просрочку оплаты Услуги или компенсации затрат на продление Пользователем или лицом, уполномоченным Пользователем Исполнитель вправе начислить пеню в размере 0,1% от суммы задолженности за каждый день просрочки. 7.6. Возмещение убытков и расходов Исполнителю: 7.6.1. Пользователь обязуется возместить Исполнителю все убытки, расходы и издержки (включая, но не ограничиваясь: суммы, уплаченные третьим лицам по решению суда или во внесудебном порядке, штрафы государственных органов, расходы на оплату услуг адвокатов и юристов, судебные расходы, командировочные расходы, расходы на перевод и нотариальные действия), которые Исполнитель понёс или может понести в связи с: - нарушением Пользователем условий настоящего Соглашения, Публичной оферты или законодательства РФ; - предъявлением к Исполнителю любых претензий, исков, требований со стороны третьих лиц (включая правообладателей, государственные органы, операторов связи) в связи с Доменным именем или Сайтом; - необходимостью участия Исполнителя в судебных, административных или следственных действиях в связи с таким Доменным именем или Сайтом. 7.6.2. Возмещение осуществляется в полном объёме в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента предъявления Исполнителем письменного требования с приложением копий подтверждающих документов (платёжных поручений, счетов, договоров с юристами и т.п.). 7.6.3. Пользователь не вправе оспаривать разумность расходов Исполнителя, если они были произведены добросовестно для защиты прав и законных интересов Исполнителя, при условии, что Исполнитель уведомил Пользователя о начале таких действий и предоставил ему возможность участвовать в их осуществлении (но не позднее чем за 5 рабочих дней до совершения соответствующих действий). Если	Domain in the event of late payment by the User or a person authorised by the User of the next period of the Service or reimbursement of renewal costs; - success of registration of a released domain if the User submits an application for such domain; - absence of blocking or restrictions on the part of the Registry, the Registrar or state authorities, if such restrictions are not related to the actions of the Contractor. 7.4. In the event of loss of the Ordered Domain (cancellation of registration, transfer of rights to a third party) due to the Contractor's fault, the Contractor shall compensate for the damage, but in an amount not exceeding the amount of the annual fee paid by the Customer for the Service with respect to that domain. 7.5. For delay in payment for the Service or reimbursement of renewal costs by the User or a person authorised by the User, the Contractor shall be entitled to charge a penalty in the amount of 0.1% of the amount of the debt for each day of delay. 7.6. Reimbursement of losses and expenses to the Contractor: 7.6.1. The User undertakes to reimburse the Contractor for all losses, expenses and costs (including, but not limited to: amounts paid to third parties by court decision or out of court, fines of state authorities, expenses for lawyers and legal services, court costs, travel expenses, translation and notarial expenses) which the Contractor has incurred or may incur in connection with: - violation by the User of the terms of this Agreement, the Public Offer or the legislation of the Russian Federation; - presentation to the Contractor of any claims, lawsuits, demands from third parties (including right holders, state authorities, telecom operators) in connection with the Domain Name or the Website; - the need for the Contractor to participate in judicial, administrative or investigative actions in connection with such Domain Name or Website. 7.6.2. Reimbursement shall be made in full within 10 (ten) working days from the date of presentation by the Contractor of a written demand with copies of supporting documents (payment orders, invoices, contracts with lawyers, etc.) attached. 7.6.3. The User shall not be entitled to challenge the reasonableness of the Contractor's expenses if they were incurred in good faith to protect the rights and legitimate interests of the Contractor, provided that the Contractor notified the User of the commencement of such actions and gave the User an opportunity to participate in their implementation (but no later than 5 working days before the relevant actions are taken). If
--	---

Пользователь не воспользовался такой возможностью, он лишается права оспаривать размер понесённых Исполнителем расходов. 7.7. Исполнитель не несёт ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, если это вызвано непредставлением или несвоевременным представлением Заказчиком или Пользователем необходимых документов или указаний. 7.8. Стороны освобождаются от ответственности при наступлении форс-мажорных обстоятельств (стихийные бедствия, военные действия, акты органов власти, сбои в работе интернета, атаки на инфраструктуру регистраторов и т.п.). 7.9. Исполнитель несет ответственность только при наличии своей вины, которую должно доказать лицо, требующее возмещения убытков. Исполнитель не несет ответственности за косвенные убытки, упущенную выгоду, потерю данных, репутационный вред или иные косвенные последствия, возникшие в связи с настоящим Соглашением. 8. ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ 8.1. Исполнитель обрабатывает персональные данные Пользователя строго в соответствии с Федеральным законом № 152-ФЗ «О персональных данных» и не передаёт их третьим лицам, за исключением случаев, прямо предусмотренных законом, а также случаев, указанных в настоящем Соглашении. 8.2. Заключая настоящее Соглашение, Пользователь (физическое лицо, а также уполномоченный представитель юридического лица) подтверждает, что ознакомлен с условиями Приложения № 2 «Согласие на обработку персональных данных», размещенного на сайте Исполнителя по адресу: https://centralreg.ru/soglasie/, полностью согласен с ними и даёт своё добровольное, информированное и действующее в течение срока действия Соглашения и подлежащее отзыву в порядке, предусмотренном законодательством согласие Исполнителю на обработку своих персональных данных, указанных в настоящем Соглашении, при регистрации на сайте Исполнителя, при Заказе услуги, в целях оказания Услуг, включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных, а также на передачу их третьим лицам в случаях, предусмотренных п. 8 настоящего Соглашения. 8.3. Пользователь предоставляет своё безоговорочное согласие на передачу Исполнителем его персональных данных и копий документов третьим лицам в следующих случаях: по требованию суда, арбитража, правоохранительных органов, Роскомнадзора, оператора реестра доменов .RU/.РФ/.SU, иных уполномоченных государственных органов;	the User does not take advantage of such opportunity, he/she loses the right to challenge the amount of expenses incurred by the Contractor. 7.7. The Contractor shall not be liable for non-performance or improper performance of obligations if this is caused by the Customer's or the User's failure to provide or delay in providing necessary documents or instructions. 7.8. The Parties shall be released from liability in the event of force majeure circumstances (natural disasters, military actions, acts of authorities, Internet failures, attacks on registrars' infrastructure, etc.). 7.9. The Contractor shall be liable only in the presence of its fault, which must be proven by the person claiming compensation. The Contractor shall not be liable for indirect losses, lost profits, loss of data, reputational harm or other indirect consequences arising in connection with this Agreement. 8. PERSONAL DATA PROCESSING 8.1. The Contractor processes the User's personal data strictly in accordance with Federal Law No. 152-FZ "On Personal Data" and does not transfer them to third parties, except in cases directly provided for by law, as well as in cases specified in this Agreement. 8.2. By concluding this Agreement, the User (being a natural person, as well as an authorised representative of a legal entity) confirms that he/she has read the terms of Appendix No. 2 "Consent to Personal Data Processing" posted on the Contractor's Website at https://centralreg.ru/soglasie/, fully agrees with them and gives his/her voluntary, informed and revocable consent to the Contractor to process his/her personal data specified in this Agreement, upon registration on the Contractor's website, when ordering the Service, for the purposes of providing the Services, including collection, systematisation, accumulation, storage, updating (renewal, modification), use, anonymisation, blocking, destruction of personal data, as well as to transfer them to third parties in cases provided for in clause 8 of this Agreement. 8.3. The User provides his/her unconditional consent to the Contractor's transfer of his/her personal data and copies of documents to third parties in the following cases: at the request of a court, arbitration, law enforcement authorities, Roskomnadzor, the .RU/.РФ/.SU domain registry operator, other authorised state authorities;
---	---

• для защиты прав и законных интересов Исполнителя в рамках судебных разбирательств; • при получении обоснованной письменной претензии от третьего лица (в том числе правообладателя) в отношении Заказанного домена или Сайта, если такая передача необходима для урегулирования претензии. • в иных случаях, прямо предусмотренных законодательством Российской Федерации 8.4. Пользователь подтверждает, что данное согласие действует в течение всего срока действия настоящего Соглашения и 5 (пяти) лет после его прекращения, и может быть отозвано Пользователем в порядке, предусмотренном законодательством. 8.5. Исполнитель хранит персональные данные Пользователя в течение срока действия настоящего Соглашения и 5 (пяти) лет после его прекращения, если иное не установлено законодательством Российской Федерации. По истечении указанного срока, а также при отзыве Пользователем согласия на обработку персональных данных, Исполнитель обязуется уничтожить персональные данные в порядке, предусмотренном Федеральным законом № 152-ФЗ, и Политикой обработки персональных данных, размещённой на Сайте Исполнителя. 8.6. Исполнитель уведомляет Пользователя напрямую или через лицо, уполномоченное Пользователем о факте передачи данных в соответствии с п. 8.3, если это не запрещено законом (например, при проведении следственных действий уведомление может быть отложено до снятия ограничений). 9. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ 9.1. Соглашение считается заключённым с момента выполнения условий, указанных в п. 2.4. Соглашения, и действует до прекращения оказания Услуги в отношении Заказанного домена, с учетом продлений срока действия Услуги, в том числе досрочного. 9.2. Изменения и дополнения в Соглашение вносятся путём публикации новой редакции на Сайте Исполнителя. К правам и обязанностям Сторон применяется действующая (последняя) редакция Соглашения. Пользователь обязан самостоятельно отслеживать изменения в Соглашении на Сайте Исполнителя. Изменения вступают в силу с даты публикации, если иное не указано в публикации. Пользователь считается согласившимся с изменениями, если продолжает пользоваться Услугой. При несогласии Пользователь обязан уведомить Исполнителя письменно в течение 10 (десяти) дней с даты публикации. В этом случае Соглашение расторгается по истечении 10 (десяти) дней с даты получения уведомления без возврата оплаты за текущий период. 9.3. Соглашение может быть расторгнуто досрочно: • по соглашению Сторон;	• to protect the rights and legitimate interests of the Contractor in the course of legal proceedings; • upon receipt of a substantiated written claim from a third party (including a right holder) with respect to the Ordered Domain or the Website, if such transfer is necessary to settle the claim; • in other cases directly provided for by the legislation of the Russian Federation. 8.4. The User confirms that this consent is valid for the entire term of this Agreement and for 5 (five) years after its termination, and may be revoked by the User in accordance with the procedure provided for by law. 8.5. The Contractor stores the User's personal data during the term of this Agreement and for 5 (five) years after its termination, unless other periods are established by the legislation of the Russian Federation. Upon expiry of the specified period, as well as upon revocation by the User of the consent to the processing of personal data, the Contractor undertakes to destroy the personal data in accordance with the procedure provided for by Federal Law No. 152-FZ and the Personal Data Processing Policy posted on the Contractor's Website. 8.6. The Contractor shall notify the User, directly or through a person authorised by the User, of the fact of data transfer in accordance with clause 8.3, unless this is prohibited by law (for example, during investigative actions, notification may be postponed until the restrictions are lifted). 9. TERM, AMENDMENT AND TERMINATION 9.1. This Agreement shall be deemed concluded from the moment the conditions specified in clause 2.4 of the Agreement are fulfilled, and shall remain in force until the termination of the provision of the Service with respect to the Ordered Domain, taking into account renewals of the Service term, including early termination. 9.2. Amendments and additions to this Agreement shall be made by publishing a new version on the Contractor's Website. The current (latest) version of the Agreement shall apply to the rights and obligations of the Parties. The User is obliged to independently monitor changes to the Agreement on the Contractor's Website. The changes shall enter into force on the date of publication, unless otherwise specified in the publication. The User shall be deemed to have agreed to the changes if he/she continues to use the Service. If the User disagrees, he/she must notify the Contractor in writing within 10 (ten) days from the date of publication. In such case, the Agreement shall be terminated upon the expiry of 10 (ten) days from the date of receipt of the notice, without refund of payment for the current period. 9.3. This Agreement may be terminated early: • by agreement of the Parties;
--	--

• по инициативе Пользователя с уведомлением за 30 календарных дней (возврат оплаты не производится, если Услуга уже начала оказываться); • по инициативе Исполнителя при нарушении Пользователем условий оплаты, запретов (п. 5.3.3), неисполнении обязанности по размещению информации о себе на Сайте, непредоставлении документов, а также в иных случаях, предусмотренных Соглашением или публичной Офертой; • по основаниям, предусмотренным ст. 1024 ГК РФ (смерть гражданина, ликвидация юридического лица, отказ Исполнителя и т.д.). 9.4. При расторжении Соглашения Исполнитель обязан передать права администрирования Заказанного домена Пользователю или указанному им лицу при условии оплаты услуг по передаче в порядке и по стоимости, определённым в п. 3.19 настоящего Соглашения. В случае неоплаты Исполнитель вправе задержать передачу до получения оплаты. 9.5. Если после прекращения Соглашения Исполнитель продолжает оставаться администратором в Реестре по причине отсутствия заявления Пользователя о смене администратора, Пользователь сохраняет статус владельца домена в имущественном смысле, но все риски, связанные с отсутствием оплаты, потерей домена и необходимостью смены администратора, несёт Пользователь. Исполнитель вправе потребовать от Пользователя аннулирования домена или самостоятельно запросить его удаление у регистратора. 9.6. Прекращение Соглашения не освобождает Пользователя от обязательств по возмещению убытков и расходов, возникших до прекращения, в том числе по регрессным требованиям. 9.7. Соглашение автоматически прекращается, если Заказанный домен аннулируется, прекращается или иным образом становится неактивным по любой причине. 10. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ПРЕТЕНЗИЙ 10.1. При получении претензии от третьего лица Исполнитель незамедлительно (в течение 24 часов) уведомляет Пользователя напрямую или через лицо, уполномоченное Пользователем. 10.2. Пользователь обязан предпринять действия для урегулирования претензии и информировать Исполнителя о ходе и результатах. 10.3. При бездействии Пользователя (отсутствие ответа в течение 24 часов с момента уведомления) или неисполнении обязанности по удалению спорного Контента, Исполнитель вправе приостановить оказание Услуги, делегирование Заказанного домена или расторгнуть Соглашение в одностороннем порядке.	• at the initiative of the User with 30 calendar days' notice (no refund shall be made if the Service has already begun to be provided); • at the initiative of the Contractor in the event of the User's breach of payment terms, prohibitions (clause 5.3.3), failure to fulfil the obligation to post information about himself/herself on the Website, failure to provide documents, as well as in other cases provided for by this Agreement or the Public Offer; • on the grounds provided for in Article 1024 of the Civil Code of the Russian Federation (death of an individual, liquidation of a legal entity, refusal of the Contractor, etc.). 9.4. Upon termination of this Agreement, the Contractor is obliged to transfer the administration rights of the Ordered Domain to the User or a person indicated by him/her, subject to payment for the transfer services in accordance with the procedure and at the cost determined in clause 3.19 of this Agreement. In case of non-payment, the Contractor shall be entitled to delay the transfer until payment is received. 9.5. If after termination of this Agreement the Contractor continues to be the administrator in the Registry due to the absence of an application from the User for change of administrator, the User retains the status of owner of the domain in the proprietary sense, but all risks associated with lack of payment, loss of the domain and the need to change the administrator shall be borne by the User. The Contractor shall be entitled to demand from the User the cancellation of the domain or independently request its deletion from the Registrar. 9.6. Termination of this Agreement shall not relieve the User from obligations to compensate for losses and expenses incurred prior to termination, including recourse claims. 9.7. This Agreement shall automatically terminate if the Ordered Domain is cancelled, terminated or otherwise becomes inactive for any reason. 10. PROCEDURE FOR HANDLING CLAIMS 10.1. Upon receipt of a claim from a third party, the Contractor shall immediately (within 24 hours) notify the User directly or through a person authorised by the User. 10.2. The User is obliged to take actions to settle the claim and inform the Contractor of the progress and results. 10.3. In the event of the User's inaction (no response within 24 hours from the date of notification) or failure to fulfil the obligation to remove the disputed Content, the Contractor shall be entitled to suspend the provision of the Service, delegation of the Ordered Domain, or terminate this Agreement unilaterally.
--	---

10.4. В случае выявления нарушения (в том числе при получении претензии или требования госоргана) Исполнитель вправе без предварительного уведомления или консультаций с Пользователем расторгнуть Соглашение и прекратить оказание Услуг. 10.5. Если с Пользователем невозможно связаться с использованием предоставленной контактной информации, или Пользователь не отвечает на запрос в течение 24 часов, Исполнитель также вправе расторгнуть Соглашение и прекратить оказание Услуг. 11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ 11.1. Стороны обязуются сохранять конфиденциальность всей информации, полученной друг от друга, включая персональные данные, коммерческую информацию и учётные данные. 11.2. Исполнитель не вправе разглашать факт договорных отношений с Пользователем без его согласия, за исключением случаев, предусмотренных законом. 12. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ 12.1. Претензионный порядок разрешения споров обязателен. Срок ответа на претензию – 30 календарных дней с момента получения. 12.2. При недостижении согласия спор подлежит рассмотрению в Арбитражном суде города Москвы (если Пользователь является юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем) либо в Хорошевском районном суде города Москвы (если Пользователь является физическим лицом). Стороны соглашаются с подсудностью, установленной настоящим пунктом. 13. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 13.1. Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языках. В случае расхождения, юридическую силу имеет русскоязычная версия. 13.2. Пользователь подтверждает, что ознакомлен с условиями Публичной оферты, Приложений к нему, Политики обработки персональных данных Исполнителя, и полностью согласен с ними. В случае, если Пользователь был привлечён через партнёра, он ознакомлен с условиями взаимодействия через такого партнёра. 13.3. Все уведомления и сообщения по настоящему Соглашению направляются по электронной почте на адреса, указанные Сторонами. Стороны признают юридическую силу уведомлений, направленных по электронной почте. 13.4. Настоящее Соглашение регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Российской Федерации. 13.5. Стороны признают юридическую силу настоящего Соглашения, дополнительных соглашений, актов, счетов, уведомлений и иных	10.4. In the event of a violation (including upon receipt of a claim or request from a state authority), the Contractor shall be entitled, without prior notice or consultation with the User, to terminate this Agreement and cease the provision of Services. 10.5. If it is impossible to contact the User using the contact information provided, or if the User does not respond to the request within 24 hours, the Contractor shall also be entitled to terminate this Agreement and cease the provision of Services. 11. CONFIDENTIALITY 11.1. The Parties undertake to maintain the confidentiality of all information obtained from each other, including personal data, commercial information and credentials. 11.2. The Contractor shall not be entitled to disclose the fact of contractual relations with the User without his/her consent, except in cases provided for by law. 12. DISPUTE RESOLUTION 12.1. A claim procedure for dispute resolution is mandatory. The time limit for responding to a claim is 30 calendar days from the date of receipt. 12.2. If no agreement is reached, the dispute shall be submitted to the Arbitration Court of the City of Moscow (if the User is a legal entity or individual entrepreneur) or to the Khoroshevsky District Court of the City of Moscow (if the User is an individual). The Parties agree to the jurisdiction established by this clause. 13. FINAL PROVISIONS 13.1. This Agreement is executed in Russian and English. In case of any discrepancy, the Russian version shall prevail. 13.2. The User confirms that he/she has read the terms of the Public Offer, its Appendices, the Contractor's Personal Data Processing Policy, and fully agrees with them. If the User has been attracted through a partner, he/she is familiar with the terms of interaction through such partner. 13.3. All notices and communications under this Agreement shall be sent by e-mail to the addresses specified by the Parties. The Parties acknowledge the legal validity of notices sent by e-mail. 13.4. This Agreement on Limitation of Liability shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Russian Federation. 13.5. The Parties acknowledge the legal validity of this Agreement on Limitation of Liability, additional agreements, acts, invoices, notices and other
---	---

документов, подписанных: • собственноручными подписями и переданных по электронной почте или через Личный кабинет в виде электронных образов (в том числе сканированных или сфотографированных копий); • с использованием систем электронного документооборота (в том числе DocuSign, Контур.Диадок и иных), а также с использованием простой, неквалифицированной или квалифицированной электронной подписи. Такие документы признаются равнозначными документам на бумажном носителе, подписанным собственноручными подписями, вплоть до обмена оригиналами. Датой заключения Соглашения считается дата получения последней подписанной электронной версии документа, если иной способ заключения не предусмотрен Соглашением или Договором. 13.6. Если одно или более положений Соглашения являются недействительными, это не влечёт недействительности остальных положений. 14. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАКАЗАННЫХ ДОМЕНОВ 14.1. Перечень Заказанных доменов, в отношении которых оказывается Услуга, определяется в соответствии с п. 2.8 настоящего Соглашения. 14.2. В случае заключения Соглашения в письменной форме, перечень доменов указывается ниже: 15. РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ ООО «Перспектива» ИНН 5030059152 / КПП 503001001 ОГРН 1075030004169 Юридический адрес: 143301, Московская область, г. Наро-Фоминск, ул. Шибанкова, д. 89а Почтовый адрес: 143301, Московская область, г. Наро-Фоминск, ул. Шибанкова, д. 89а Телефон: 8 (495) 646-96-08 Email: support@centralreg.ru Сайт: https://www.centralreg.ru Генеральный директор ООО «Перспектива» Коваленко А.Н.	documents signed: • with handwritten signatures and transmitted by e-mail or through the Personal Account in the form of electronic images (including scanned or photographed copies); • using electronic document management systems (including DocuSign, Kontur.Diadoc and others), as well as using simple, non-qualified or qualified electronic signatures. Such documents shall be deemed equivalent to paper documents signed with handwritten signatures, pending the exchange of originals. The date of conclusion of this Agreement on Limitation of Liability shall be the date of receipt of the last signed electronic version of the document, unless another method of conclusion is provided for by this Agreement on Limitation of Liability. 13.6. If one or more provisions of this Agreement are held invalid, such invalidity shall not affect the validity of the remaining provisions. 14. LIST OF ORDERED DOMAINS 14.1. The list of Ordered Domains in respect of which the Service is provided shall be determined in accordance with clause 2.8 of this Agreement. 14.2. In case the Agreement is concluded in writing, the list of domains shall be set out below: 15. CONTRACTOR'S DETAILS LLC «PERSPEKTIVA» INN 5030059152 / KPP 503001001 OGRN: 1075030004169 Legal address: 143301, Moscow Region, Naro-Fominsk, Shibankova St., 89a Postal address: 143301, Moscow Region, Naro-Fominsk, Shibankova St., 89a Phone: 8 (495) 646-96-08 Email: support@centralreg.ru Website: https://www.centralreg.ru General Director of LLC «PERSPEKTIVA» A.N. Kovalenko
--	---